

**ITEKA RYA MINISITIRI N°05/09
RYO KUWA 30/03/2009 RIGENA
UKO LETA IFASHA UFITE
UBUMUGA UDAFITE UMWITAHU.**

**MINISTERIAL ORDER N°05/09 OF
30/03/2009 ESTABLISHING
MODALITIES OF STATE ASSISTANCE
TO A NEEDY DISABLED PERSON.**

**ARRETE MINISTERIEL N°05/09 DU
30/03/2009 PORTANT MODALITES DE
PRISE EN CHARGE PAR L'ETAT DE
PERSONNE HANDICAPÉE SANS
ASSISTANCE.**

IBIRIMO

Ingingo ya mbere: Icyo iteka rigamije

Ingingo ya 2: Ufite ubumuga ufashwa

Ingingo ya 3: Inkunga ya Leta

**Ingingo ya 4: Ubwoko bw'inkunga
itangwa**

**Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

**Ingingo ya 6: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Order

Article 2: Disabled person to be assisted

Article 3: Government assistance

Article 4: Kind of assistance

**Article 5: Repealing of inconsistent
provisions**

Article 6: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Objet de l'arrêté

**Article 2 : Personne handicapée à prendre
en charge**

Article 3 : Prise en charge par l'Etat

Article 4 : Genre de prise en charge

Article 5 : Disposition abrogatoire

Article 6 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N°05/09
RYO KUWA 30/03/2009 RIGENA
UKO LETA IFASHA UMUNTU
UFITE UBUMUGA UDAFITE
UMWITAHU**

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 9, iya 10, iya 11, iya 14, iya 16, iya 120, iya 121 n'iya 201 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 01/2007 ryo ku wa 20/01/2007 rirengera abantu bafite ubumuga muri rusange cyane cyane mu ngingo yaryo ya 5;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 12/09/2008 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iteka rigamije

Iri teka rigena uko Leta ifasha umuntu ufite ubumuga udafite umwitaho.

Ingingo ya 2: Ufite ubumuga ufashwa

Umuntu wese ufite ubumuga

**MINISTERIAL ORDER N°05/09 OF
30/03/2009 ESTABLISHING
MODALITIES OF STATE ASSISTANCE
TO A NEEDY DISABLED PERSON**

The Minister of Local Government,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 9, 10, 11, 14, 16, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 01/2007 of 20/01/2007 relating to protection of disabled persons in general especially in Article 5;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 12/09/2008;

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines modalities of how the state shall assist a needy disabled person.

Article 2: Disabled person to be assisted

Any disabled person identified by an

**ARRETE MINISTERIEL N°05/09 DU
30/03/2009 PORTANT MODALITES DE
PRISE EN CHARGE PAR L'ETAT DE
PERSONNE HANDICAPÉE SANS
ASSISTANCE**

Le Ministre de l'Administration Locale,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 9, 10, 11, 14, 16, 120, 121 et 201 ;

Vu la Loi n° 01/2007 du 20/01/2007 portant protection des personnes handicapées en général, spécialement en son article 5 ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 12/09/2008;

ARRETE :

Article premier : Objet de l'arrêté

Le présent arrêté détermine les modalités de prise en charge par l'Etat d'une personne handicapée sans assistance.

Article 2 : Personne handicapée à assister

Toute personne handicapée identifiée par une

wagaragajwe n'urwego rw'abafite ubumuga rw'aho atuye, ko atishoboye kandi adafite undi umwitaho, bikemezwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari, afashwa na Leta muri serivisi zigenerwa abatishoboye muri rusange.

Bitewe n'ubumuga afite agenerwa serivisi z'umwihariko zijyanye n'ibyo akeneye byamufasha kwifasha.

Ingingo ya 3: Inkunga ya Leta

Hashingiwe ku biteganywa n'igika cya 2 cy'ingingo ya 2 y'iri teka, Leta inyuzwa inkunga yayo yagenewe by'umwihariko abafite ubumuga badafite ababitaho kandi batishoboye, mu mpuzamashyirahamwe y'abafite ubumuga ikayishyikiriza Akarere ngo kayigeze ku Murenge;

Iyo nkunga igenerwa cyane cyane gufasha umuntu ufite ubumuga kubona insimburangingo n'inyunganirangingo.

Ingingo ya 4: Ubwoko bw'inkunga itangwa

Inkunga iteganywa n'iri teka ishobora kuba gutanga ibikoresho cyangwa koroherezwa mu kubibona.

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri

association of the disabled in his/ her locality, as a needy person having no assistance and approved by the Executive Secretary of the Cell, shall access services provided to the needy members of society.

Depending on his/her category on disability, a disabled person shall access special services commensurate with requirements which facilitate him/her to help him/herself.

Article 3: Government assistance

Basing on the provisions in Paragraph 2 of Article 2 of this Order, the Government shall channel its assistance, specially meant for needy disabled persons having no persons to cater for them, through associations of disabled persons by sending it to the District which transfers it to the Sector.

Such assistance shall mainly enable the needy disabled person to access prosthesis and orthosis appliances.

Article 4: Kind of assistance

The assistance provided for in this Order can be in terms of donating materials or enabling needy disabled persons to access them.

Article 5: Repealing of inconsistent provisions

All prior provisions contrary to this Order are

organisation de personnes handicapées de sa résidence, comme étant démunie et sans autre assistance aucune, sur approbation du Secrétaire Exécutif de la Cellule, bénéficie de l'assistance de l'Etat quant aux services destinés aux personnes démunies en général.

Selon son incapacité, une personne handicapée bénéficie des services particuliers en rapport avec les besoins lui permettant de se prendre en charge.

Article 3 : Assistance de l'Etat

En conformité avec les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 2 du présent arrêté, l'Etat fait passer son aide destinée particulièrement aux personnes handicapées sans assistance aucune et démunies par la fédération des personnes handicapées par voie de District qui le transfère au niveau du secteur.

Une telle aide permet principalement à la personne handicapée d'avoir des appareils de prothèse et d'orthèses.

Article 4 : Genre d'assistance

L'assistance prévue dans le présent arrêté peut consister en une aide matérielle ou sous forme de services facilitant son acquisition.

Article 5 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires

kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **30/03/2009**

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
MUSONI Protais
(sé)

Umunyamabanga wa Leta ushinze
Amajyambere Rusange n'Imibereho
Myiza y'Abaturage muri Minisiteri
y'Ubutegetsi bw'Igihugu

NYATANYI Christine
(sé)

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika :**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru
ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

hereby repealed.

Article 6: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali on **30/03/2009**

The Minister of Local Government
MUSONI Protais
(sé)

The Minister of State in charge of Community
Development and Social Affairs in the
Ministry of Local Government

NYATANYI Christine
(sé)

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

The Minister of Justice / Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

au présent arrêté sont abrogées.

Article 6 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **30/03/2009**

Le Ministre de l'Administration Locale
MUSONI Protais
(sé)

Le Secrétaire d'Etat chargé du
Développement Communautaire et des
Affaires Sociales au Ministère de
l'Administration Locale
NYATANYI Christine
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

KARUGARAMA Tharcisse
(sé)